



BERNISCHE PENSIONS KASSE

Vorsorgereglement BPK
Anhang 1

CAISSE DE PENSION BERNOISE

Règlement de prévoyance CPB
Annexe 1



BERNISCHE PENSIONS KASSE
CAISSE DE PENSION BERNOISE

Schläflistrasse 17
Postfach
3000 Bern 22

info@bpk.ch
www.bpk.ch

*Schläflistrasse 17
Case postale
3000 Berne 22*

*info@bpb.ch
www.cpb.ch*



BERNstein (aus mittelniederdeutsch Börnsteen, "Brennstein") bezeichnet den seit Jahrtausenden bekannten und insbesondere im Ostseeraum weit verbreiteten klaren bis undurchsichtigen gelben Schmuckstein aus fossilem Harz.

BERNstein (*du moyen haut allemand Börnsteen, « Brennstein », pierre brûlée*), en français « ambre jaune », désigne une pierre gemme très répandue en résine fossile claire ou transparente connue depuis des siècles notamment dans la région de la mer Baltique.

Quelle: Wikipedia
Source : Wikipédia

Inhaltsverzeichnis
Table des matières

Inhaltsverzeichnis	3
<i>Table des matières</i>	3
Begriffe und Abkürzungen	4
<i>Définitions et abréviations</i>	4
Anhang 1 Allgemeine Parameter	5
<i>Annexe 1 Paramètres généraux</i>	5
Ziffer 1 Massgebender Jahreslohn und versicherter Lohn	5
<i>Chiffre 1 Salaire annuel déterminant et salaire assuré</i>	5
Ziffer 2 Zinssätze	6
<i>Chiffre 2 Taux d'intérêts</i>	6
Ziffer 3 Umwandlungssätze	9
<i>Chiffre 3 Taux de conversion</i>	9
Ziffer 4 ...	10
<i>Chiffre 4 ...</i>	10
Ziffer 5 Finanzierung der Überbrückungsrente (Vorfinanzierung oder Finanzierung zu Lasten Sparkonto)	11
<i>Chiffre 5 Financement de la rente de raccordement (préfinancement ou financement au débit du compte épargne)</i>	11

Begriffe und Abkürzungen *Définitions et abréviations*

In diesem Reglement werden die folgenden Begriffe und Abkürzungen verwendet:
Les définitions et abréviations suivantes seront utilisées dans le présent règlement :

BPK	Bernische Pensionskasse
BVG	Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
BVG-Alter	Differenz zwischen dem laufenden Kalenderjahr und dem Geburtsjahr
<i>Age LPP</i>	<i>Différence entre l'année civile en cours et l'année de naissance</i>
<i>CPB</i>	<i>Caisse de pension bernoise</i>
<i>LPP</i>	<i>Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité</i>

Im vorliegenden Text sind Personenbezeichnungen, falls nicht ausdrücklich anders festgehalten, stets auf beide Geschlechter anwendbar.

Dans le présent texte, les désignations de personnes s'appliquent toujours aux deux sexes sauf si le contraire est expressément indiqué.

Anhang 1 Allgemeine Parameter
Annexe 1 Paramètres généraux

Ziffer 1 Massgebender Jahreslohn und versicherter Lohn
Chiffre 1 Salaire annuel déterminant et salaire assuré

- 1** Die Eintrittsschwelle entspricht der Eintrittsschwelle gemäss BVG:
Le seuil d'entrée correspond au seuil d'entrée selon la LPP:

01.01.2015 CHF 21'150

- 2** Der obere Grenzbetrag gemäss Art. 7 Abs. 3 für die Begrenzung des massgebenden Jahreslohns beträgt:
Le montant-limite supérieur selon l'art. 7 al. 3 pour la limitation du salaire annuel déterminant se monte à:

01.01.2015 CHF 846'000

- 3** Der Koordinationsbetrag gemäss Art. 9 Abs. 1 Bst. b zur Berechnung des versicherten Lohns beträgt:
Le montant de coordination selon l'art. 9 al. 1 let. b pour calculer le salaire assuré se monte à:

01.01.2015 CHF 24'675

Ziffer 2¹ Zinssätze

Chiffre 2¹ Taux d'intérêts

- 1** Der unterjährige Zinssatz für das Sparguthaben gemäss Art. 10 entspricht:
Le taux d'intérêt en cours d'année pour l'avoir d'épargne selon l'art. 10 est de :

2015	1.75 %
2016	1.25 %
2017 –	1.00 %

- 2** Der Jahresendzinssatz für das Sparguthaben gemäss Art. 10 entspricht:
Le taux d'intérêt de fin d'année pour l'avoir d'épargne selon l'art. 10 est de :

2015	1.75 %
2016	2.00 %
2017 –	Beschluss im Dezember 2017 <i>décision en décembre 2017</i>

- 3** Der Zinssatz für die Projektion des Sparguthabens gemäss Art. 10 entspricht:
Le taux d'intérêt pour la projection de l'avoir d'épargne selon l'art. 10 est de :

2015 –	2.00 % (für das laufende Jahr gilt der Zinssatz gemäss Abs. 1) <i>(pour l'année en cours, le taux d'intérêt est valable selon al. 1)</i>
--------	---

- 4** Der unterjährige Zinssatz für das Konto Überbrückungsrente gemäss Art. 32 entspricht:
Le taux d'intérêt en cours d'année pour le compte rente de raccordement selon l'art. 32 est de :

2015	1.75 %
2016	1.25 %
2017 –	1.00 %

- 5** Der Jahresendzinssatz für das Konto Überbrückungsrente gemäss Art. 32 entspricht:
Le taux d'intérêt de fin d'année pour le compte rente de raccordement selon l'art. 32 est de :

2015	1.75 %
2016	2.00 %
2017 –	Beschluss im Dezember 2017 <i>décision en décembre 2017</i>

¹ Fassung gemäss VK Beschluss vom 6. Dezember 2016, in Kraft seit 1. Januar 2017
Teneur selon décision CA du 6 décembre 2016, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2017

- 6** Der Zinssatz für die Projektion des Guthabens des Kontos Überbrückungsrente gemäss Art. 32 entspricht:
Le taux d'intérêt pour la projection de l'avoir du compte rente de raccordement selon l'art. 32 est de :
- | | |
|--------|---|
| 2015 – | 2.00 % (für das laufende Jahr gilt der Zinssatz gemäss Abs. 4)
<i>(pour l'année en cours, le taux d'intérêt est valable selon al. 4)</i> |
|--------|---|
- 7** Der unterjährige Zinssatz für das Konto vorzeitiger Altersrücktritt gemäss Art. 29 Abs. 3 entspricht:
Le taux d'intérêt en cours d'année pour le compte retraite anticipée selon l'art. 29 al. 3 est de :
- | | |
|--------|--------|
| 2015 | 1.75 % |
| 2016 | 1.25 % |
| 2017 – | 1.00 % |
- 8** Der Jahresendzinssatz für das Konto vorzeitiger Altersrücktritt gemäss Art. 29 Abs. 3 entspricht:
Le taux d'intérêt de fin d'année pour le compte retraite anticipée selon l'art 29 al. 3 est de :
- | | |
|--------|--|
| 2015 | 1.75 % |
| 2016 | 2.00 % |
| 2017 – | Beschluss im Dezember 2017
<i>décision en décembre 2017</i> |
- 9** Der Zinssatz für die Projektion des Guthabens des Kontos vorzeitiger Altersrücktritt gemäss Art. 29 Abs. 3 entspricht:
Le taux d'intérêt pour la projection de l'avoir du compte retraite anticipée selon l'art. 29 al. 3 est de :
- | | |
|--------|---|
| 2015 – | 2.00 % (für das laufende Jahr gilt der Zinssatz gemäss Abs. 7)
<i>(pour l'année en cours, le taux d'intérêt est valable selon al. 7)</i> |
|--------|---|
- 10** Der Zinssatz für die Berechnung der Invalidenrente entspricht dem technischen Zinssatz.
Le taux d'intérêt pour calculer la rente d'invalidité correspond au taux d'intérêt technique.
- 11** Der technische Zinssatz entspricht:
Le taux d'intérêt technique est de :
- | | |
|--------|--------|
| 2015 – | 2.50 % |
|--------|--------|

- 12** Der BVG-Mindestzinssatz wird vom Bundesrat festgelegt; er beträgt:
Le taux d'intérêt minimal LPP est fixé par le Conseil fédéral; il se monte à :

1985 – 2002	4.00 %
2003	3.25 %
2004	2.25 %
2005 – 2007	2.50 %
2008	2.75 %
2009 – 2011	2.00 %
2012 – 2013	1.50 %
2014 – 2015	1.75 %
2016	1.25 %
2017 –	1.00 %

- 13** Der Verzugszinssatz für Austrittsleistungen wird vom Bundesrat festgelegt (Art. 7 FZV); er beträgt:
Le taux d'intérêt moratoire pour les prestations de sortie est fixé par le Conseil fédéral (art. 7 OLP); il se monte à :

1985 – 1999	5.00 %
2000 – 2002	4.25 %
2003	3.50 %
2004	2.50 %
2005 – 2007	3.50 %
2008	3.75 %
2009 – 2011	3.00 %
2012 – 2013	2.50 %
2014 – 2015	2.75 %
2016	2.25 %
2017 –	2.00 %

Ziffer 3 Umwandlungssätze
Chiffre 3 Taux de conversion

- 1 Es kommen die folgenden Umwandlungssätze zur Anwendung:
Les taux de conversion suivants sont appliqués :

		Rücktrittsalter Age de la retraite						
Jahrgang Année de naissance	58	59	60	61	62	63	64	65
1950							6.14 %	6.14 %
1951						6.14 %	6.14 %	6.14 %
1952					5.99 %	5.99 %	5.99 %	6.04 %
1953				5.84 %	5.84 %	5.84 %	5.89 %	5.94 %
1954			5.69 %	5.69 %	5.69 %	5.76 %	5.80 %	5.84 %
1955		5.54 %	5.54 %	5.54 %	5.61 %	5.68 %	5.72 %	5.79 %
1956	5.39 %	5.39 %	5.39 %	5.46 %	5.53 %	5.60 %	5.66 %	5.75 %
1957	5.24 %	5.24 %	5.31 %	5.38 %	5.45 %	5.53 %	5.60 %	5.75 %
1958	5.08 %	5.16 %	5.23 %	5.30 %	5.38 %	5.45 %	5.60 %	5.75 %
1959	5.01 %	5.08 %	5.15 %	5.23 %	5.30 %	5.45 %	5.60 %	5.75 %
1960	4.93 %	5.00 %	5.08 %	5.15 %	5.30 %	5.45 %	5.60 %	5.75 %
1961	4.85 %	4.93 %	5.00 %	5.15 %	5.30 %	5.45 %	5.60 %	5.75 %
1962	4.78 %	4.85 %	5.00 %	5.15 %	5.30 %	5.45 %	5.60 %	5.75 %
Ab / dès 1963	4.70 %	4.85 %	5.00 %	5.15 %	5.30 %	5.45 %	5.60 %	5.75 %

- 2 Für versicherte Personen, welche sich nach dem 65. Altersjahr pensionieren lassen, kommen die folgenden Umwandlungssätze zur Anwendung:
Pour les personnes qui partent à la retraite après l'âge de 65 ans, les taux de conversion suivants sont appliqués :

		Rücktrittsalter Age de la retraite				
Jahrgang Année de naissance	66	67	68	69	70	
1950	6.16 %	6.18 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1951	6.16 %	6.18 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1952	6.09 %	6.14 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1953	5.99 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1954	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1955	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1956	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1957	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1958	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1959	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1960	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1961	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
1962	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	
ab / dès 1963	5.90 %	6.05 %	6.20 %	6.35 %	6.50 %	

- 3 Zwischenwerte werden durch lineare Interpolation ermittelt.
Les valeurs intermédiaires sont déterminées par interpolation linéaire.

Ziffer 4² ...
Chiffre 4² ...

² Aufgehoben durch VK Beschluss vom 6. Dezember 2016, mit Wirkung seit 1. Januar 2017
Abrogé par décision CA du 6 décembre 2016, avec effet au 1^{er} janvier 2017

Ziffer 5³ Finanzierung der Überbrückungsrente (Vorfinanzierung oder Finanzierung zu Lasten Sparkonto)

Chiffre 5³ Financement de la rente de raccordement (préfinancement ou financement au débit du compte épargne)

1⁴ Der maximal mögliche Betrag für die Vorfinanzierung bzw. das Deckungskapital für eine Überbrückungsrente von CHF 1'000 entspricht folgendem Betrag (in CHF):

Le montant maximal possible pour le préfinancement, respectivement le capital de couverture pour une rente de raccordement de CHF 1'000 correspond au montant suivant (en CHF):

Alter / Age	Überbrückungsrente ab Alter / Rente de raccordement à partir de l'âge de						
Mann / Homme	58	59	60	61	62	63	64
Frau / Femme		58	59	60	61	62	63
25	3'396	2'881	2'377	1'881	1'397	924	457
26	3'464	2'939	2'425	1'919	1'425	942	466
27	3'533	2'998	2'474	1'957	1'453	961	475
28	3'604	3'058	2'523	1'996	1'482	980	484
29	3'676	3'119	2'573	2'036	1'512	1'000	494
30	3'750	3'181	2'624	2'077	1'542	1'020	504
31	3'825	3'245	2'676	2'119	1'573	1'040	514
32	3'901	3'310	2'730	2'161	1'604	1'061	524
33	3'979	3'376	2'785	2'204	1'636	1'082	534
34	4'059	3'444	2'841	2'248	1'669	1'104	545
35	4'140	3'513	2'898	2'293	1'702	1'126	556
36	4'223	3'583	2'956	2'339	1'736	1'149	567
37	4'307	3'655	3'015	2'386	1'771	1'172	578
38	4'393	3'728	3'075	2'434	1'806	1'195	590
39	4'481	3'803	3'136	2'483	1'842	1'219	602
40	4'571	3'879	3'199	2'533	1'879	1'243	614
41	4'662	3'957	3'263	2'584	1'917	1'268	626
42	4'755	4'036	3'328	2'636	1'955	1'293	639
43	4'850	4'117	3'395	2'689	1'994	1'319	652
44	4'947	4'199	3'463	2'743	2'034	1'345	665
45	5'046	4'283	3'532	2'798	2'075	1'372	678
46	5'147	4'369	3'603	2'854	2'117	1'399	692
47	5'250	4'456	3'675	2'911	2'159	1'427	706
48	5'355	4'545	3'749	2'969	2'202	1'456	720
49	5'462	4'636	3'824	3'028	2'246	1'485	734
50	5'571	4'729	3'900	3'089	2'291	1'515	749
51	5'682	4'824	3'978	3'151	2'337	1'545	764
52	5'796	4'920	4'058	3'214	2'384	1'576	779
53	5'912	5'018	4'139	3'278	2'432	1'608	795
54	6'030	5'118	4'222	3'344	2'481	1'640	811
55	6'151	5'220	4'306	3'411	2'531	1'673	827
56	6'274	5'324	4'392	3'479	2'582	1'706	844
57	6'399	5'430	4'480	3'549	2'634	1'740	861
58	6'527	5'539	4'570	3'620	2'687	1'775	878
59		5'650	4'661	3'692	2'741	1'810	896
60			4'754	3'766	2'796	1'846	914
61				3'841	2'852	1'883	932
62					2'909	1'921	951
63						1'959	970
64							989

³ Fassung gemäss VK Beschluss vom 6. Dezember 2016, in Kraft seit 1. Januar 2017
Teneur selon décision CA du 6 décembre 2016, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2017

⁴ Fassung gemäss VK Beschluss vom 6. Dezember 2016, in Kraft seit 1. Januar 2017
Teneur selon décision CA du 6 décembre 2016, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2017

- 2 Das Alter der versicherten Person entspricht der Differenz zwischen dem laufenden Kalenderjahr und dem Geburtsjahr. Zwischenwerte werden durch lineare Interpolation ermittelt.
L'âge de la personne assurée correspond à la différence entre l'année civile courante et l'année de naissance. Les valeurs intermédiaires sont déterminées par interpolation linéaire.